



## **An Séala Creidiúnaithe d'Aistritheoirí**

### **Páipéar 2**

**Ní mór d'iarrthóirí na trí cheist a fhreagairt  
Am ceadaithe: dhá uair an chloig  
Líon marcanna: 300**

#### **CEIST 1**

**Aistrigh na habairtí seo a leanas go dílis go Gaeilge; ní mór aghaidh a thabhairt ar an dúshlán gramadaí atá intuigthe i ngach abairt.**

- i. The Mayor of Westport said that he was the proudest and happiest mayor in Ireland when the town won the Tidy Towns Competition.
- ii. The days before Christmas are usually the busiest days of the year for many of the country's shops.
- iii. The man on whom we were depending for a lift to Dublin suffered a heart attack and was brought to hospital.
- iv. Sinéad said she went to Lough Derg on a pilgrimage and that she felt like a totally new person afterwards.
- v. When you were younger, did you prefer going to work on the train, on the bus or on foot, and which do you prefer now?
- vi. How did the guest speaker fare at the annual fundraising event for the old people of the area?
- vii. The princess in the film became a beautiful queen but she ended up in a palace made of ice after fleeing her capital city.
- viii. You didn't say that we'd go to that expensive hotel; did you discuss that beforehand with the Chief Executive?
- ix. "How long have you lived in Germany?" I asked. "Eleven months," he replied, "and Munich is a great place to live."
- x. To whom would I give the money, if I were to win the Lotto? To my children, of course!

**(100 marc)**

## **CEIST 2**

### **Aistrigh an sliocht seo thíos ó úrscéal go Gaeilge.**

The Gorgeous Wrecks were officially the Home Defence Force. The Defence Force was made up of British army veterans, many of them very old. Dressed in their uniforms they went on marches around the city carrying their empty rifles. Their belts had big shiny buckles on which the king's name was written in Latin: GEORGIUS REX. Dubliners, looking at these old, broken men strutting proudly along, had nicknamed them the Gorgeous Wrecks.

The boys of Jimmy's area loved to jeer at the old men. It was something to do. In the past Jimmy had always happily joined in, but since Da joined the army Jimmy had been having doubts about it. At least the Wrecks had once been real soldiers – not like the Irish Volunteers, who wanted Ireland to be a separate country, or like Mick's crowd, the Citizen Army, who nowadays seemed to think the same. The Citizen Army was the so-called army of the trade union; a foolish idea, Jimmy thought – trade unions shouldn't have armies.

The Gorgeous Wrecks had at least seen real fighting when they were younger. Some of them had fought the Boers, in the African war that had ended a few years before Jimmy was born. Others had battled the savage Zulus, or the wild Dervish hordes of the Mahdi, who had killed the saintly General Gordon in Khartoum.

'I was down in Abbey Street with some of the lads,' Jimmy said, 'and some of the Gorgeous Wrecks came along ...'

*[Sliocht ón úrscéal 'The Guns of Easter' le Gerard Whelan]*

**(100 marc)**

### **CEIST 3**

#### **Aistrigh an téacs seo thíos go Béarla:**

##### **Béasa ar Bith ar Líne**

Tá cáil idirnáisiúnta bainte amach ag an mblagadóir Laura Bates agus ag an tionscadal ar líne ‘Everyday Sexism’ [féach sna naisc ar dheis], tionscadal nua-aoiseach ina dtugtar aird ar scéalta mná atá céasta ag an ngnéasachas. Ar an mblag, sonraítear na heachtraí is measa agus is gránna agus bíonn foréigean agus imeaglú luaite go minic sna 60,000 scéal a foilsíodh ar an suíomh gréasáin ó bunaíodh é in 2012.

Ó ainmníodh í mar dhuine de na mná is cumhachtaí ar líne sa Bhreatain, tá an foréigean sin ag leathnú amach go dtí na gréasáin shóisialta ar líne agus admhaíonn Bates go mbíonn bagairtí báis á bhfáil aici go rialta. Tá tuairiscí ann go mbeidh uirthi gníomhaíochtaí slándála a chur i bhfeidhm ag a bainis níos déanaí sa samhradh mar go bhfuil bagairtí tromchúiseacha déanta arís ag lucht a cáinte. Cinnte, tá roinnt mhaith daoine nach n-aontaíonn le crosáid Bates agus níl bac ar bith orthu é sin a chur in iúl, mar is ceart, ar líne. Ar an drochuair, áfach, tá an díospóireacht ag dul ó mhaith mar gheall ar an nimh agus an drochíde a bhíonn á bagairt ar Bates agus ar a leathbhádóirí.

Níl i scéal Bates ach blaisín amháin den gclaonadh chun comhraic atá ag borradh ar líne agus go minic ní bhíonn ach maslaí suaracha le feiceáil sna hargóintí is teasaí. De réir a chéile, táimid ag dul i gcleachtadh ar nósanna cumarsáide úrnua atá saor ó rialacha agus ó chaighdeáin.

*[Bunaithe ar alt le Niamh Ní Shúilleabháin a foilsíodh ar [www.beo.ie](http://www.beo.ie), Iúil 2014]*

**(100 marc)**